



REPUBLIKA HRVATSKA

ISTARSKA ŽUPANIJA
REGIONE ISTRIANA

Upravni odjel za talijansku nacionalnu zajednicu i druge etničke skupine

Rovinj, Obala A.Rismondo 2

Tel: 052/351-612, Fax: 052/351-694

KLASA: 406-01/22-02/02

URBROJ: 2163-11/5-22-04

Rovinj, 24. kolovoza 2022.

Objava putem web-a Istarske županije

Na temelju odredbe članka 8. i 12. Pravilnika o provedbi postupaka jednostavne nabave („Službene novine Istarske županije“ br. 6/21) u provedbi postupka jednostavne nabave za usluge jezičnog laboratorija talijanskog jezika za predškolarce, evidencijski broj predmeta nabave: 58-22-JN, Istarska županija utvrđuje elemente za izradu ponude i upućuje

POZIV NA DOSTAVU PONUDA

1.	PODACI O NARUČITELJU
1.1.	Naručitelj: Istarska županija
1.2.	Sjedište naručitelja: Dršćevka 3, 52000 Pazin
1.3.	Odgovorna osoba naručitelja: Boris Miletić, župan
1.4.	OIB: 90017522601
1.5.	Web: https://www.istra-istria.hr/hr
1.6.	Ne postoje gospodarski subjekti s kojima su predstavnici naručitelja i s njime povezane osobe u sukobu interesa sukladno odredbi članka 76. Zakona o javnoj nabavi („Narodne novine“ br. 120/16).
2.	PODACI O PREDMETU NABAVE
2.1.	Predmet nabave: Usluge jezičnog laboratorija talijanskog jezika za predškolarce
2.2.	Evidencijski broj nabave: 58-22-JN
2.3.	Procijenjena vrijednost nabave: 168.500,00 kn (bez PDV-a)
2.4.	Količina predmeta nabave: 7 jezičnih laboratorija talijanskog jezika za predškolarce u trajanju od 30 sati za svaki laboratorij
2.5.	Opis predmeta nabave: Usluge jezičnog laboratorija talijanskog jezika za predškolarce, koji pohađaju vrtić na hrvatskom jeziku, provodit će se u dvojezičnim gradovima Istarske županije: Gradu Buje-Buie, Gradu Novigradu-Cittanova, Gradu Poreču-Parenzo, Gradu Pula-Pola, Gradu Rovinju-Rovigno, Gradu Vodnjanu-Dignano i Gradu Umagu-Umago. Jezični laboratorij talijanskog jezika za predškolarce, koji će se provoditi u sedam grupa u trajanju od 30 sati za svaki laboratorij, uključuje program te pripremu i izradu materijala za provedbu jezičnog laboratorija talijanskog jezika za predškolarce, koji pohađaju vrtić na hrvatskom jeziku, u dvojezičnim gradovima Istarske županije.
3.	UVJETI NABAVE

3.1.	Način izvršenja: Ugovor o jednostavnoj nabavi
3.2.	Rok pružanja usluge: 8 mjeseci
3.3.	Trajanje ugovora: 31. svibnja 2023.
3.4.	Mjesto pružanja usluge: Grad Buje-Buie, Grad Novigrad-Cittanova, Grad Poreč-Parenzo, Grad Pula-Pola, Grad Rovinj-Rovigno, Grad Vodnjan-Dignano i Grad Umag-Umago.
3.5.	Rok valjanosti ponude: Rok valjanosti ponude mora biti najmanje 60 dana od isteka roka za dostavu ponuda.
3.6.	Odredbe o cijeni: Cijena ponude je nepromjenjiva. Primjenjuje se cijena usluga na dan podnošenja ponude. U cijenu ponude uračunavaju se svi troškovi i popusti Ponuditelja. Ponuditelj je dužan ponuditi sve stavke, odnosno obavezan je upisati jedinične cijene za svaku stavku troškovnika, na način kako je to određeno u troškovniku. Cijena ponude izražava se u kunama i izražava se za cjelokupni predmet nabave.
3.7.	Rok, način i uvjeti plaćanja: Usluge koji su predmet ove nabave platit će se na temelju ispostavljenog eRačuna Ponuditelja na adresu Naručitelja: <p style="text-align: center;">Istarska županija – Regione Istriana Upravni odjel za talijansku nacionalnu zajednicu i druge etničke skupine Obala A. Rismondo 2 52210 Rovinj – Rovigno</p> Po sklapanju ugovora odabrani Ponuditelj obavezan je na računu pozvati se na KLASU i URBROJ istog ugovora. Odredbe o eRačunu: Naručitelj je obavezan, sukladno Zakonu o elektroničkom izdavanju računa u javnoj nabavi (NN 94/18), račune zaprimati isključivo u obliku eRačuna. Elektronički računi koji su izdani na temelju izvršenja ugovora sklopljenog nakon provedenog postupka nabave moraju biti u skladu s europskom normom i njezinim ispravcima, izmjenama i dopunama. U slučaju da račun nije ispravan Naručitelj će Ponuditelju vratiti izvornik računa na ispravak, a Ponuditelj je obavezan ispravan račun ponovno dostaviti Naručitelju u roku od 3 (tri) dana. Predujem je isključen, kao i traženje sredstava osiguranja plaćanja.
3.8.	Kriterij za odabir ponude: Kriterij za odabir ponude je najniža cijena, te ponuda koja zadovoljava sve uvjete i zahtjeve određene ovim Pozivom na dostavu ponude.
3.9.	Osnove za isključenje gospodarskog subjekta: Dokument kojim Ponuditelj dokazuje da ne postoje razlozi isključenja – Potvrda nadležne Porezne uprave ne starija od 30 dana računajući od dana početka postupka jednostavne nabave o stanju duga Ponuditelja, kojom Ponuditelj mora dokazati da su uredno izvršene sve dospjele porezne obveze i obveze za mirovinsko i zdravstveno osiguranje.
3.10.	Kriterij za odabir gospodarskog subjekta (uvjeti sposobnosti): Ponuditelj u ovom postupku jednostavne nabave mora dokazati: - sposobnost za obavljanje profesionalne djelatnosti, - stručnu sposobnost. Uvjeti profesionalne sposobnosti: Ponuditelj mora u postupku jednostavne nabave dokazati svoj upis u sudski, obrtni, strukovni ili drugi odgovarajući registar države sjedišta gospodarskog subjekta. Upis u registar dokazuje se izvodom koji ne smije biti stariji od 30 dana računajući od dana početka postupka jednostavne nabave. Uvjeti stručne sposobnosti: Ispunjavanje propisanih minimalnih razina stručne sposobnosti traži se kako bi Ponuditelj dokazao da ima dovoljnu razinu iskustva za pružanje usluga istih ili sličnih predmetu nabave. Zahtijevanom minimalnom razinom stručne sposobnosti iz ove točke Naručitelj se osigurava da će angažirani stručnjaci biti stručno sposobni pružiti usluge za koje će biti angažirani.

	<p>Ponuditelj mora dokazati da će imati na raspolaganju minimalno 2 stručnjaka (profesora talijanskog jezika), te u ponudi dostavlja Izjavu da će navedeno imati na raspolaganju. Popis stručnjaka mora biti ovjeren potpisom odgovorne osobe Ponuditelja.</p> <p>Stručnjaci navedeni u izjavi moraju imati minimalno sljedeće uvjete u pogledu kvalifikacija, vještina i specifičnog stručnog iskustva:</p> <ul style="list-style-type: none"> - da imaju minimalno završen diplomski sveučilišni studij iz talijanskog jezika i književnosti - da imaju minimalno 5 godina profesionalnog iskustva u radu s djecom kroz programe učenja talijanskog jezika. <p>Naručitelj može prije donošenja odluke o odabiru, zatražiti od Ponuditelja s kojim je odlučio sklopiti Ugovor o jednostavnoj nabavi, da za profesore talijanskog jezika dostavi ažurirane popratne dokumente u primjerenom roku, ne kraćem od 5 dana, osim ukoliko iste već nije dostavio u ponudi:</p> <ul style="list-style-type: none"> - diploma odnosno dokaz o stečenoj stručnoj spremi - izjava/životopis profesora talijanskog jezika u slobodnoj formi. <p>Sposobnim Ponuditeljem smatrat će se onaj gospodarski subjekt koji dokaže da predloženi stručnjaci imaju obrazovne i stručne kvalifikacije.</p> <p><u>Sve dokaze iz točke 3.9. i 3.10. Ponuditelj može dostaviti u neovjerenoj preslici.</u> Neovjerenom preslikom smatra se i neovjereni ispis elektroničke isprave.</p> <p>Nakon rangiranja ponuda prema kriteriju za odabir ponude, a prije donošenja odluke o odabiru, Naručitelj može od najpovoljnijeg ponuditelja s kojim namjerava sklopiti ugovor o jednostavnoj nabavi zatražiti dostavu izvornika ili ovjerenih preslika svih onih dokumenata koji su traženi, a koje izdaju nadležna tijela.</p> <p>Ukoliko je gospodarski subjekt već u ponudi dostavio određene dokumente u izvorniku ili ovjerenoj preslici, nije ih dužan ponovo dostavljati.</p>
4.	ODREDBE O PONUDI
4.1.	<p>Sadržaj i način izrade ponude: Sastavni dijelovi ponude (sadržaj):</p> <ul style="list-style-type: none"> - ponudbeni list (ispunjen i potpisan od strane Ponuditelja) – Prilog I - troškovnik (ispunjen i potpisan od strane Ponuditelja) – Prilog II - dokazi da ne postoje obvezni razlozi za isključenje: <ul style="list-style-type: none"> - potvrda Porezne uprave o nepostojanju duga; - dokazi profesionalne sposobnosti <ul style="list-style-type: none"> - izvadak iz upisa u sudski, obrtni, strukovni ili drugi odgovarajući registar; - Izjava Ponuditelja o stručnjacima koje će imati na raspolaganju – Prilog III <p>Sve tražene obrasce Ponuditelj je dužan dostaviti s ispunjenim svim stavkama odnosno traženim podacima.</p> <p>Ponuditelj ne smije mijenjati ili brisati originalni tekst Poziva na dostavu ponuda ili bilo kojeg obrasca iz Poziva na dostavu ponuda.</p> <p>Ponudbeni list i troškovnik koje potpisuje i ovjerava Ponuditelj, moraju biti potpisani od strane ovlaštene osobe gospodarskog subjekta.</p> <p><u>Ponuda se dostavlja skenirana, u pdf formatu.</u></p>
4.2.	Jezik i pismo ponude: Ponuda se izrađuje na hrvatskom ili talijanskom jeziku i latiničnim pismom.
5.	NAČIN DOSTAVE PONUDE
5.1.	Ponude se dostavljaju isključivo putem e-maila na adresu: talz-nacm@istra-istria.hr
5.2.	Rok za dostavu ponude: 31. kolovoza 2022. godine, do 11:00 sati
5.3.	Mjesto i vrijeme otvaranja ponuda: Rok za dostavu ponuda ujedno je i rok otvaranja ponuda. Otvaranje ponuda nije javno.
6.	OSTALO
6.1.	Obavijesti u vezi predmeta nabave
	Kontakt osoba: Gordana Širol

	Adresa e-pošte: gordana.sirol@istra-istria.hr
6.2.	<p>Posebne odredbe:</p> <p>Na ovaj postupak ne primjenjuje se Zakon o javnoj nabavi.</p> <p>Ovaj poziv na dostavu ponude izrađen je temeljem Pravilnika o provedbi postupka jednostavne nabave („Službene novine Istarske županije“ br. 6/21) te čini podlogu za izradu ponude u ovom postupku jednostavne nabave.</p> <p>Zainteresirani gospodarski subjekti zahtjeve za dodatne informacije, objašnjenja ili izmjene u vezi s ovim Pozivom, Naručitelju dostavljaju putem e-pošte.</p> <p>Ako su informacije ili dokumentacija koje je trebao dostaviti gospodarski subjekt nepotpuni ili pogrešni Naručitelj može, poštujući načela jednakog tretmana i transparentnosti, zahtijevati od dotičnog gospodarskog subjekata da dopuni, razjasni, upotpuni ili dostavi nužne informacije ili dokumentaciju u primjerenom roku, uz uvjet da takvo postupanje ne smije dovesti do pregovaranja u vezi s kriterijem za odabir ponude ili ponuđenim predmetom nabave.</p> <p>Naručitelj zadržava pravo poništiti ovaj postupak nabave u bilo kojem trenutku, odnosno ne odabrati niti jednu ponudu, sve bez ikakvih obveza ili naknada bilo koje vrste prema Ponuditeljima, ukoliko niti jedna dostavljena ponuda ne odgovara svrsi nabave ili ako prelazi osigurana sredstva, odnosno u drugim opravdanim slučajevima prema odluci Naručitelja.</p> <p>Nakon obavljenog otvaranja, pregleda i ocjena ponuda Naručitelj će dostaviti Odluku o odabiru najpovoljnije ponude/poništenju postupka jednostavne nabave svim ponuditeljima uz Zapisnik o otvaranju, pregledu i ocjeni ponuda.</p>
6.3.	<p>Prilozi ovom Pozivu na dostavu ponude:</p> <p>Prilog I – Ponudbeni list</p> <p>Prilog II – Troškovnik</p> <p>Prilog III – Izjava Ponuditelja o stručnjacima koje će imati na raspolaganju</p>

**Osobe ovlaštene za
provedbu postupka
jednostavne nabave**

Dostaviti:

1. *Gospodarskim subjektima na adresu i/ili objavom na internetskim stranicama Naručitelja,*
2. *Pismohrana.*

Prilog br. I – Ponudbeni listPREDMET NABAVE: **Usluge jezičnog laboratorija talijanskog jezika za predškolarce**Evidencijski broj nabave: **58-22-JN**

Ponudbeni list br./ br. ponude: _____

Naziv ponuditelja			
Adresa sjedišta ponuditelja (tvrtka)			
OIB:			
IBAN:			
Je li ponuditelj u sustavu PDV-a (zaokružiti):	DA	NE	
Adresa za dostavu pošte:			
Adresa e- pošte:			
Osoba za kontakt: (ime, prezime i funkcija)			
Broj telefona:		Broj telefaksa:	
Ime, prezime i stručna kvalifikacija osobe odgovorne za izvršenje ugovora:			

CIJENA PONUDE ZA PREDMET NABAVE: Usluge jezičnog laboratorija talijanskog jezika za predškolarce

Cijena za predmet nabave bez PDV-a* / brojkama:	
Iznos PDV-a** / brojkama:	
Cijena za predmet nabave s PDV-om/ brojkama:	

Rok valjanosti ponude: 60 dana

Mjesto i datum

U _____ dana _____ 2022. g.

Ponuditelj

(ime i prezime ovlaštene osobe ponuditelja)_____
(potpis i pečat)

*Cijena se izražava u kunama. U cijenu ponude moraju biti uračunati svi troškovi i popusti.

** Ako ponuditelj nije u sustavu PDV-a ili je predmet nabave oslobođen PDV-a, u ponudbenom listu na mjestu predviđenom za upis za cijene ponude s PDV-om, upisuje se isti iznos kao što je upisan na mjestu predviđenom za upis cijene ponude bez PDV-a, a mjesto predviđeno za opis iznosa PDV-a ostavlja se prazno.

Prilog br. II. – TroškovnikPREDMET NABAVE: **Usluge jezičnog laboratorija talijanskog jezika za predškolarce**Evidencijski broj nabave: **58-22-JN**

R.br.	Vrsta usluge	Jedinica mjere	Okvirna količina	Jedinična cijena (bez PDV-a)	Ukupna cijena stavke (bez PDV-a)
1.	2.	3	4	5	6
1.	DV u Gradu Buje-Buie	grupa (30 sati)			
2.	DV u Gradu Novigradu-Cittanova	grupa (30 sati)			
3.	DV u Gradu Poreču-Parenzo	grupa (30 sati)			
4.	DV u Gradu Pula-Pola	grupa (30 sati)			
5.	DV u Gradu Rovinju-Rovigno	grupa (30 sati)			
6.	DV u Gradu Vodnjanu-Dignano	grupa (30 sati)			
7.	DV u Gradu Umagu-Umago	grupa (30 sati)			
				Cijena ponude (bez PDV-a)	
				PDV:	
				Sveukupno:	

Ponuditelj je obvezan ispuniti sve stavke troškovnika. Nije dozvoljeno mijenjanje ili ispravljanje stavki troškovnika. U kolonu broj 5 se upisuje jedinična cijena usluge u kunama (bez PDV-a) za usluge iz kolone 2. troškovnika. U kolonu 6 upisuje se iznos koji čini umnožak količine (stavka br. 4), s iskazanom jediničnom cijenom usluge (stavka br. 5).

Mjesto i datum

Ponuditelj

(ime i prezime ovlaštene osobe ponuditelja)

(potpis i pečat)

Prilog br. III – Izjava Ponuditelja o stručnjacima koje će imati na raspolaganju

IZJAVA

Izjavljujemo da ćemo, ukoliko naša ponuda bude odabrana, imati na raspolaganju dolje navedene profesore talijanskog jezika koji ispunjavaju tražene uvjete te koji će izvršavati ugovorene poslove iz donje tablice.

STRUČNJAK	IME I PREZIME	USLUGE KOJE ĆE IZVRŠAVATI
1		Usluge jezičnog laboratorija talijanskog jezika za predškolarce
2		Usluge jezičnog laboratorija talijanskog jezika za predškolarce

Mjesto i datum

Ponuditelj

(ime i prezime ovlaštene osobe ponuditelja)

(potpis i pečat)

Napomena: Izjava se dostavlja kao sastavni dio ponude. Ponuditelj u ovoj izjavi poimenično navodi stručnjake kojima dokazuje Stručnu sposobnost za pružanje usluga jednostavne nabave. Ponuditelj može u izvršenju ugovora angažirati i veći broj stručnjaka uz ograničenje da svakako mora angažirati minimum stručnjaka tražen ovim Pozivom.